

Los 39

Piloto

Argumento:

David Cotarelo  
Roberto Serrano  
David Martínez

Escrito por:

David Martínez

31/01/24

V20- Renumerado

**NOTA: en cursiva los diálogos en lengua arahuaca/taína.**

**Sobre negro:**

Un cañonazo. Otro.

101      **EXT. BARCA / FLASHFORWARD - DÍA**      101

Una barca pasa junto a los restos de la Santa María. La densa niebla impide ver a sus ocupantes. Oímos ruidos siniestros en la selva, distorsionados, sin poder distinguir lo que podrían ser: búhos, cánticos guerreros, tambores y gritos que parecen venir de las cavernas.

CIGUAPA (V.O.)  
*Solo los hijos de vuestros hijos,  
los hijos de sus hijos...*

102      **EXT. SELVA / FLASHFORWARD - DÍA**      102

Desde la selva vemos cómo se acercan. Alguien se mueve. Vemos unos ojos amarillos que emergen de la bruma.

CIGUAPA (V.O.)  
*...Podrán salvarnos ...*

103      **EXT. PLAYA / FLASHFORWARD - DÍA**      103

Varios hombres saltan del bote en una playa. Van provistos con arcabuces y armaduras. Uno es CRISTÓBAL COLÓN (50).

La niebla densa no permite ver bien. Colón se fija en el acantilado, donde un amasijo de troncos carbonizados es todo lo que queda de lo que fue una torre de vigilancia. COLÓN muy preocupado, mira hacia la selva salvaje que se abre al pie de la playa. Señala una dirección y los demás lo siguen.

CIGUAPA (V.O.)  
*... la vieja profecía de Cahicibú  
se cumpliría. Los hombres barbudos  
acabarían con nosotros... y ellos  
mismos morirían aquí, en Quisqueya.*

104      **EXT. FUERTE NAVIDAD / FLASHFORWARD - DÍA**      104

Una espada termina de abrirse paso entre la maleza, y a unos metros aparece una empalizada.

COLÓN hace un gesto de silencio. Señala a unos que rodeen la empalizada y a otros, que vayan a la puerta del fuerte.

Los hombres empiezan a prender las mechas de sus arcabuces.

105 **EXT. PLAZA ARMAS / FLASHFORWARD - DÍA** 105

COLÓN abre la puerta y solo vemos desde dentro las caras de horror de él y sus marineros. No pueden ni ver, son hombres rudos frente al mayor horror que han visto nunca.

106 **EXT. CERRO INDETERMINADO. SELVA / FLASHFORWARD - DÍA** 106

Un grito desgarrador, junto a los sonidos siniestros de la selva, es escuchado por un superviviente del fuerte al que no reconocemos y que ve desde lejos la escena(se adivina que está acompañado - ver final del capítulo 6).

FADE IN:

107 **EXT. BAHÍA - DÍA** 107

En la misma bahía vemos las tres embarcaciones del primer viaje de Colón; la nao Santa María cerca de donde vimos sus restos y, tras ella, las carabelas Pinta y Niña.

**Sobreimpreso: Isla de La Española. Un año antes. Víspera de Navidad de 1492.**

108 **EXT. PUERTA DEL CAMAROTE MÉDICO. SANTA MARÍA - DÍA** 108

Tras una puerta oímos una tos persistente. La puerta se abre y sale MAESE JUAN (40) con unos emplastos y unas botellas de jarabe. Cierra la puerta.

Oímos a Escobedo en off.

ESCOBEDO (V.O.)

No lejos de aquellas islas había  
otras de hombres feroces que comen  
carne humana, hombres de un solo  
ojo y hocico de perro.

109 **INT. CAMAROTE DE COLÓN. SANTA MARÍA - DÍA** 109

Dentro del camarote está leyendo ESCOBEDO bajo la mirada atenta de COLÓN, ARANA (45) y GUTIÉRREZ (45).

ESCOBEDO

Que tomando a uno lo degollaban y  
cortaban.

En ese momento se abre la puerta y entra MAESE JUAN. Colón y Arana le dirigen una mirada como preguntando qué tal. El médico la devuelve negando con la cabeza.

Colón vuelve a mirar a Escobedo como autorizándole a que siga.

ESCOBEDO (CONT'D)

Y esta es la causa de que aquellos hombres temerosos huyeran de nosotros al pensar que éramos esos que ellos llaman canibá.

(mira a Colón al referirle)

... El Almirante cree que son la gente del Gran Can, que debe ser territorio muy vecino.

Colón asiente ante la referencia. Escobedo sigue.

ESCOBEDO (CONT'D)

Dejando la isla nombrada en honor de nuestra reina Isabel, arribamos a esta más grande que dimos en llamar La Española, donde habitan unos indios más pacíficos que se llaman a sí mismos taínos, con los que entablamos una relación amistosa. Fue aquí donde encontramos el oro del que llevamos prueba a sus majestades.

Escobedo y Colón miran un cofre abierto, donde podemos ver muchas piezas taínas con oro (amuletos, colgantes, cemies de madera con incrustaciones...).

En ese momento llaman a la puerta.

COLÓN

Adelante.

Entra MARÍN.

MARÍN

Con la venia, señor. El cacique Guacanagarí ha venido con toda su tribu para darle una ofrenda de despedida.

Colón mira a Arana, luego al resto de oficiales y sonríe. Eso parece refrendar la última parte de la crónica.

110

**EXT. PLAYA - DÍA**

110

Unos botes se acercan a la playa. Entre ellos distinguimos a los oficiales que acabamos de ver, al joven MARÍN (25), y al intérprete CAMANI (30). Podemos ver que Marín y Camani son amigos.

En la playa les espera prácticamente todo el pueblo Marién. Entre ellos el cacique GUACANAGARÍ (40), su mujer CANEY (35), su sobrina y heredera INARÚ (20) y su hija CANAYMA (20). Junto a él los catorce nitaínos o nobles de Marién. Detrás, alrededor de cien indígenas.

Los españoles se acercan a donde están los marién.

En primer término se sitúan Colón, Arana y Pinzón. En un segundo término el resto de los oficiales y Marín.

Vemos que Colón y Arana tienen una cordial relación con Guacanagarí, Caney e Inarú. Canayma tiene una actitud más fría, pero no maleducada. Tras el cacique y su familia se sitúan los catorce nitaínos.

Colón mira brevemente a Camani y toma la palabra.

COLÓN  
Guacanagarí, amigo.  
(prueba en taíno)  
*Guaítiao*

Ambos sonríen.

GUACANAGARÍ  
*Guaítiao*, amigo.

COLÓN  
Volvemos a la gran tierra, a  
Castilla

GUACANAGARÍ  
*Os vuelve a llevar Baguá.*  
(Señala el mar)

Colón sonríe y continúa.

COLÓN  
Sí, *Baguá*. Pero volveremos. Y  
tendréis el honor de ser nuestros  
hermanos, hijos de nuestro buen  
Dios y de nuestra buena reina  
Isabel.

Camani traduce.

Colón satisfecho. Guacanagarí sonríe, Canayma no.

COLÓN (CONT'D)  
Marcharemos mañana. Mañana...  
(prueba en taíno)  
*Bayacú.*

Guacanagarí asiente y sonríe.

GUACANAGARÍ  
(En taíno)  
*Bayacú. Que Guabancex os ayude y os  
aleje del huracán.*

COLÓN  
(En tono de broma)  
Huracán no.

Ambos sonríen.

GUACANAGARÍ  
*Recibid estos regalos para vuestro  
viaje.*

Guacanagarí señala las cestas con comida. Caney se acerca y le entrega una hamaca a Pinzón. El behique se acerca para dar a Arana un cemí de madera con incrustaciones de oro y bronce.

Canayma, con un anillo lítico que no sabe a quién entregar, finalmente se lo da a Marín, que se pone colorado ante la belleza de la princesa marién.

Colón mira a sus hombres, que van a coger los regalos.

COLÓN  
Tomad también estas ofrendas,  
símbolo de nuestra amistad.

Colón le da una caja con pedernal, eslabón y yesca.

COLÓN (CONT'D)  
El alguacil también ha querido  
darle algo.

Da paso a Arana, que le da un mapa y lo despliega. Vemos la representación que en esa época se hacía de Europa, África y Asia. Guacanagarí lo abre fascinado.

GUACANAGARÍ  
(Señalando el mar)  
*Baguá.*

Arana se acerca y le señala.

ARANA  
(Señalando las indias  
orientales)  
Aquí, *Quisqueya*  
(Señalando a España)  
Y más allá, Castilla.

Los tres hombres saludan a Guacanagarí, a Caney y a Canayma, y se van. Escobedo le indica a Camani y a otros marineros que recojan las cestas de comida.

Colón, Pinzón y Arana suben a un bote y parten.

De pronto, un grupo de alrededor de veinte taínos de otro pueblo se acercan, creando la curiosidad de los marién.

Entre ellos está un guerrero muy apuesto, INAMOCA (20), que mira a Canayma y a Inarú. Ellas le devuelven la mirada con interés.

GUACANAGARÍ

*Hola, Inamoca, ilustre nitaíno de Maguana, ¿qué te trae por aquí?*

INAMOCA

*Me manda mi señor Caonabó, para confirmar la marcha de los extranjeros.*

GUACANAGARÍ

*Se van más allá de Baguá. Pero dile a Caonabó que son amigos, que han traído paz.*

INAMOCA

*No es cierto. Han traído desorden y desequilibrio.*

La enmienda de Inamoca provoca un momento incómodo entre los presentes. Guacanagarí, en cambio, reacciona tranquilo, sabiéndose por encima del joven noble.

GUACANAGARÍ

*El desorden puede ser causa de un orden mayor y de más bienestar.*

INAMOCA

*No en este caso. La profecía de Cahicibú se cumple.*

Todo el mundo se agita mucho con esta última frase.

GUACANAGARÍ

*Ya basta, joven Inamoca. Lleva mis palabras a tu señor Caonabó. Behique*

De repente, el BEHIQUE DE MAGUANA (60), el chamán, da un paso al frente. Tiene la mirada perdida.

BEHIQUE DE JARAGUA

*Han convocado a canibá. Todos moriremos pronto.*

*(Señala a los barcos)  
Y ellos también.*

Todos los presentes miran al behique asombrados, y este dice lenta y profundamente.

BEHIQUE DE JARAGUA (CONT'D)

*Canibá no dejará que se vayan, morirán aquí. Es la profecía de Cahicibú.*

Guacanagarí les mira severo e Inamoca agarra al behique para llevárselo. Se saludan con frialdad y se van.

Camani está petrificado viendo la escena mientras un marinero a su lado coge la última cesta.

El hombre, de repente, comienza a toser fuerte y sus tosidos hacen que los marién los miren. Cameni, disimulando su interés, se apura, agarra la última cesta y camina hacia la barca. Los tosidos del hombre se mezclan con los sonidos tenebrosos de la selva.

111 **EXT. BARCA - DÍA** 111

MARÍN, CAMANI y otros marineros yéndose en una de las barcas hacia la Santa María. Vemos que la otra barca va hacia la Niña.

Marín advierte en el gesto de Camani una preocupación, vuelve la vista y ve que la delegación Marién ya se está internando en la selva.

112 **EXT. SELVA - DÍA** 112

Los marién adentrándose en la selva.

113 **EXT. BARCA - DÍA** 113

La barca con MARÍN y CAMANI mirando hacia la costa, callados.

114 **EXT. RÍO - DÍA** 114

Los marién en una zona de selva más densa. INARÚ y CANAYMA están de avanzadilla; se paran ante un obstáculo, que ambas comienzan a retirar juntas, ayudadas de otro JOVEN MARIÉN.

INARÚ

*Inamoca es impulsivo, no tiene la  
maldad de Caonabó.*

Canayma la mira sorprendida por la repentina conversación. Continúa retirando el obstáculo.

CANAYMA

*¿Cuál es esa profecía de la que  
habló?*

INARÚ

*Nada que deba preocuparte. Tu padre  
vela por el bien de nuestro pueblo.  
Y yo velaré también cuando sea  
cacique.*

Por fin lo consiguen retirar. Canayma mira a Inarú.

CANAYMA

*A mí sus palabras me resuenan.*

Inarú la mira.



CANAYMA (CONT'D) (CONT'D)  
*Yo también veo desequilibrio en Quisqueya.*

INARÚ  
*No debes hablar con esa imprudencia.*

CANAYMA  
*Tú misma has dicho que Inamoca no tenía maldad.*

INARÚ  
*Inamoca no.*

Canayma la mira.

INARÚ (CONT'D)  
*Es tan hermoso que no puede albergar maldad.*

Canayma la mira sorprendida por su osadía. El JOVEN MARIÉN la mira también, algo azorado. Inarú baja la voz para que solo la escuche Canayma.

INARÚ (CONT'D)  
*Vi que tú también le mirabas.*

CANAYMA  
 (También con la voz baja)  
*Atendía a sus palabras, que me parecieron sabías.*

A Inarú no le ha gustado el comentario (ni el interés de Canayma en Inamoca).

INARÚ  
*Debes abrir más tus ojos, Canayma, solo ves una parte de todo.*

CANAYMA  
*Si tú tienes los ojos abiertos, ¿cómo no ves que Quisqueya está enferma desde la llegada de los hombres barbudos?*

Inarú se para y mira a Canayma, que también se detiene.

INARÚ  
*Quisqueya estaba en guerra antes de ellos. ¿Qué es lo que ves en ellos que tanto te agita?*

CANAYMA  
*Es más lo que no veo.*

Inarú la escucha atenta, esperando que se explique.

CANAYMA (CONT'D)

*No veo a sus mujeres y puedo pensar  
que las han matado. No veo al  
pájaro carpintero y a las ranas. No  
veo a la serpiente.*

*Canayma mira hacia arriba a la espesura de la selva. Oímos  
los mismos sonidos siniestros mezclados con una tos.*

CANAYMA (CONT'D)

*Solo veo al búho y al murciélago,  
animales que anuncian muerte.*

115

**EXT. SANTA MARÍA. CUBIERTA - NOCHE**

115

La tos pertenece a MARINERO 1, que está trabajando junto a otros, entre ellos PLAZA (45), un hombre rudo que parece tener ascendencia sobre los demás. Junto a él CHANCHU (35), IZQUIERDO (40) y otros dos marineros. Un murciélago sobrevuela la cubierta.

PLAZA

Al fin nos vamos de esta tierra de salvajes.

IZQUIERDO

No veo la hora.

Los mismos sonidos siniestros los escucha Chanchu, asustado. Mira hacia los lados y, de repente, el murciélago pasa a su lado.

Chanchu grita del susto.

CHANCHU

¡Mal diablo te lleve!

Chanchu agita los brazos al aire. El ambiente se va volviendo cada vez más neblinoso. Es extraño, era una noche clara. Regresan los sonidos.

CHANCHU (CONT'D)

¿No lo oís? Ese quejido.

Los demás se miran. Nadie oye nada.

CHANCHU (CONT'D)

Hay algo ahí abajo.

Chanchu se mueve asomándose a la borda adelante y atrás. Se tambalea. De repente se detiene.

CHANCHU (CONT'D)

(Para sí)

Es aquí.

Se fija en el cabo de una de las anclas. No tiene tensión. Esto llama su atención. Empieza a tirar del ancla. Todos lo miran sin entender, expectantes.

Entonces la cuerda se tensa de repente y arrastra a Chanchu.

PLAZA

¡Chanchu! ¡Suelta el cabo!

Todos ven como Chanchu se precipita al agua.

NEGRO

¡Chanchu!

Se asoman por la borda, iluminan el agua, pero no hay nada. El agua está calmada. Chanchu no emerge. Plaza tira del cabo, está suelto. Lo sube y está roto, no hay ancla.

116 **INT. BOHÍO DEL BEHIQUE DE MAGUANA - NOCHE**

116

El behique de Maguana en su bohío con los ojos cerrados, como en trance. Vemos junto a él un muñeco de trapo siniestro (cemí de algodón) y varias jarras con plantas y brebajes. En el suelo del bohío vemos varias serpientes de distintos colores.

115B **EXT. SANTA MARÍA. CUBIERTA - NOCHE**

115B

PLAZA, IZQUIERDO y otros marineros paralizados viendo el mar, como hipnotizados. Irrumpe el mismo sonido gutural. Pareciera que el barco se está moviendo lateralmente.

Un instante de calma tensa. Un chirrido y luego se oye un golpe enorme. Todos se zarandean, el barco se escora, han chocado.

117 **EXT. SANTA MARÍA. CAMAROTE DE COLÓN - NOCHE**

117

Tras el golpe, COLÓN, ARANA, ESCOBEDO y GUTIÉRREZ se zarandean. Un segundo de tranquilidad y poco a poco los objetos empiezan a caer hacia un lado cada vez con más inclinación.

Arana camina torpemente sobre el suelo inclinado y mira por el ojo de buey.

ARANA

Señor, hay que abandonar la nao.

118 **EXT. BAHÍA. BAJO EL AGUA - NOCHE** 118

Seguimos la mano de Chanchu, que sigue enredada al cabo. Ha bajado varios metros y continúa descendiendo, inerte, como atraído hacia el fondo por una fuerza poderosa. Su rostro, pálido: parece muerto.

116B **INT. BOHÍO DEL BEHIQUE DE MAGUANA - NOCHE** 116B

Escuchamos los ruidos siniestros. De repente, el BEHIQUE DE MAGUANA abre los ojos con una expresión de pánico.

118B **EXT. BAHÍA. BAJO EL AGUA - NOCHE** 118B

De repente, Chanchu abre los ojos. Ve algo frente a él y, con la misma expresión de pánico, parece ahogar un grito de terror.

FUNDE A NEGRO

119 **EXT. PLAYA - AMANECER** 119

Un tronco es llevado a la orilla por la corriente. MARINERO 2 lo agarra junto a MARINERO 3. Lo llevan a la arena y lo dejan junto a otros restos de la Santa María. Podemos distinguir el escritorio de Colón, el cofre intacto y otros objetos que reconocemos del camarote del almirante.

Vemos a los marineros que siguen salvando lo que pueden de la nao tras una larga noche de actividad frenética. ESCOBEDO y GUTIÉRREZ pasan junto a ellos.

120 **EXT. TRONCO AL FINAL DE LA PLAYA - AMANECER** 120

Los restos de la Santa María son observados por COLÓN y ARANA, sentados en un tronco donde acaba la arena de la playa y comienza la selva. Junto a ellos llegan ESCOBEDO y GUTIÉRREZ.

GUTIÉRREZ

Salvamos las legumbres, el vino y el tocino, la mayor parte de las armas de fuego y tres barriles de pólvora en buenas condiciones.

Señala hacia donde varios hombres levantan una empalizada.

ESCOBEDO

Y hemos empezado la construcción del fuerte, tal y cómo ordenó.

Arana pensativo.

ARANA

¿Cómo ha podido ocurrir?

Todos pensativos, hay algo que no acaban de entender. Pero Colón quiere zanzar el tema.

COLÓN

Lo llamaremos fuerte Navidad en honor al día de hoy, en el que la providencia ha querido retenernos en estas tierras.

Los hombres se miran y Escobedo hace la pregunta incómoda.

ESCOBEDO

(No sabe cómo decirlo)  
Cuántos hombres pensáis que deben...

COLÓN

Alrededor de cuarenta no podrán volver.

Escobedo y Gutiérrez se miran. Arana elude el cruce de miradas, está pensativo.

ESCOBEDO

(Duda cómo preguntar)  
Y quién ha pensado que deba...

Colón mira a Escobedo sin saber qué decir. Luego mira a Arana y a Gutiérrez.

COLÓN

Debo asumir la responsabilidad--

Arana le interrumpe.

ARANA

El gran almirante debe volver a Castilla para convencer a sus majestades de un segundo viaje.

(Pausa)

Lleva muchos argumentos...

Todos lo miran expectantes.

ARANA (CONT'D)

... y ahora llevará uno más.

Colón lo mira atento. Arana da un paso al frente y mira a Colón de frente.

## ARANA (CONT'D)

En esa tierra lejana quedará su  
leal amigo Diego de Arana al  
cuidado de cuarenta valientes  
hombres que le esperarán en la  
protección de Dios, y convencidos  
de que sus majestades entenderán su  
gesto y harán lo posible por  
buscarlos.

Colón se emociona y mira a Arana durante largo tiempo. De repente, coge coge un calendario ya pintado estilo Johannes von Gmunden.

Marca una cruz a finales del mes de mayo. Les mira emocionado.

## COLÓN

Subiré hacia el norte donde espero  
vientos del oeste, y los alisios me  
traerán por la misma ruta. En la  
primavera espero estar otra vez en  
estas tierras, ansioso por  
abrazaros de nuevo.

Colón coge su ejemplar de la biblia y luego va a abrazar de manera sentida a Escobedo, a Gutiérrez y por último, conteniendo las lágrimas, a su amigo Arana. En el abrazo le dice al oído.

## COLÓN (CONT'D)

Haré buen relato de las riquezas y  
el oro. Encontrad lo más que podáis  
antes de mi vuelta.

Ya en alto, a todos.

## COLÓN (CONT'D)

Les juro por lo más sagrado que  
haré entender a sus católicas  
majestades la importancia de sus  
más valientes súbditos y de estas  
tierras fértiles que ya pertenecen  
a la corona de Castilla.

Y le entrega a Arana el ejemplar de la biblia que este coge con emoción.

121

**EXT. PLAYA - ATARDECER**

121

El mismo ejemplar de la biblia en manos de Arana, que está junto a los otros 38 hombres de pie en la playa mirando al mar.

La Pinta ya está en alta mar y la Niña está saliendo de la bahía.

Tras ellos vemos que el Fuerte Navidad ya está construido.

122 **EXT. CUBIERTA NIÑA - ATARDECER** 122

COLÓN viendo a lo lejos a sus hombres en la playa alejarse.

121B **EXT. PLAYA - ATARDECER** 121B

La Pinta ya no se ve y la niña desaparece en el horizonte.

Los hombres parecen frágiles en esa playa y con esos rostros de tristeza e impotencia.

Las carabelas desaparecen cuando todavía queda un poco de sol, Arana se vuelve hacia el fuerte, y con él, poco a poco, los demás hombres.

CUT TO:

**CABECERA: LOS 39**

123 **EXT. FUERTE NAVIDAD - DÍA** 123

Alguien desde dentro abre la puerta del fuerte. Entramos con ARANA. En el interior podemos ver cuatro barracones.

El primero que corresponde a los primeros oficiales (en el que dormirán Arana, Escobedo y Gutiérrez).

Otro pequeño el de las armas (donde dormirán algunos suboficiales por turnos).

Y otro el de la comida (en donde dormirán el resto de los suboficiales).

Todos ellos han sido contruidos con las maderas de la Santa María y rematados con materiales taínos.

También se han reciclado las velas de la Santa María para construir el tejado de un gran barracón para la marinería, rematado, como el resto, con materiales locales.

Se han emplazado los falconetes de la Santa María en unas pequeñas troneras abiertas en la empalizada.

También se ha construido un altillo que sirve de puesto de observación.

En el medio de la plaza, han enterrado el palo mayor. En lo alto del palo, la bandera de Castilla.

Vemos que además de la puerta principal, al fondo se abre otra pequeña que da acceso a un corredor hecho con juncos, que sale del fuerte y sube colina arriba hasta llegar a una torre de vigilancia que permite ver cualquier peligro a larga distancia.

Marineros y oficiales se dirigen a sus respectivos barracones.

124

**INT. BARRACÓN DE OFICIALES - DÍA**

124

Entran en el barracón ARANA, GUTIÉRREZ y ESCOBEDO. VECANO y RAMA se quedan en la puerta.

Hay una zona de entrada con dos catres donde duermen Gutiérrez y Escobedo. Al pasarlos, una puerta da acceso al despacho de Arana, donde están los muebles del camarote de Colón, el catre y el escritorio, donde Arana deja la biblia.

GUTIÉRREZ

Han vuelto a insistir con ir a  
buscar al hombre que cayó al agua

ARANA

¿Quiénes?

GUTIÉRREZ

Plaza y ese otro rufián, Izquierdo.

ESCOBEDO

Ese hombre, Plaza, no me gusta; no  
me gustan sus maneras ni su mirada.

Arana se queda pensativo.

ARANA

No juzguen las apariencias,  
caballeros. Ahora más que nunca  
tenemos que aprender a respetarnos.

(piensa)

Gutiérrez, anuncie que hoy habrá  
ración de carne y vino para  
celebrar la epifanía.

Gutiérrez hace un gesto y se detiene al oír a Arana.

ARANA (CONT'D)

Ese pobre diablo de Chanchu se ha  
ahogado en el naufragio y no  
podemos hacer nada por él. Dios lo  
tenga en su gloria.

Gutiérrez asiente y sale del barracón.

ESCOBEDO

Haré que le pongan una cruz en su  
honor, en ausencia de su cuerpo.



Arana asiente.

125

**INT. BARRACÓN DE MARINEROS - DÍA**

125

Un marinero tose y otros lo ven con cierta cara de sospecha y se apartan. Uno de ellos se presigna.

PLAZA, IZQUIERDO, ROLDÁN, JEREZ y otros dos marineros en una esquina del barracón.

PLAZA

Deberíamos buscar su cadáver y enterrarlo, no dejarlo en esta tierra maldita.

IZQUIERDO

Que esos indios son peligrosos lo ve hasta un ciego.

PLAZA

Este mandilón no tiene la mitad de la altura del almirante.

IZQUIERDO

No vamos a durar con él. Ni con los bufones y tarugos que nos han dejado al mando.

JEREZ

Es un bellaco. Tiene mucho rezo, poco conocimiento y menos agallas.

Se miran, reconociéndose las mismas intenciones.

IZQUIERDO

Pues algo habrá que hacer.

Esta frase pareciera haber ido demasiado lejos y provoca un silencio. Todos miran a Plaza esperando su sentencia. Plaza les mira severo.

PLAZA

No hay que hacer nada más que esperar.

Jerez ve cómo, en la otra parte, MARÍN mira, hablando con CAMANI. Jerez habla alto para que le escuche.

JEREZ

¿Tú qué miras, petimetre?

Marín no se da por aludido.

IZQUIERDO

Es a ti, rastracueros.

Marín hace un gesto como de que no quiere problemas.

IZQUIERDO (CONT'D)  
 (A Camani)  
 Y a ti, salvaje.

Izquierdo se dirige a los demás, especialmente a Plaza.

IZQUIERDO (CONT'D)  
 Cuidado con ese Marín, que es el  
 ojo de sus amos.

Plaza mira a Marín con atención tras las palabras de Izquierdo.

Entra GUTIERREZ y todo el mundo le mira, al fin y al cabo es un oficial en el barracón de marineros.

GUTIÉRREZ  
 El capitán ha ordenado ración de  
 carne y vino. Haremos un asado por  
 la epifanía de nuestro señor.

Algunas expresiones y sonidos de alegría, no muchas.

Plaza y los demás lo miran con desdén y alguna sonrisa sarcástica. Gutiérrez también los mira.

126

**EXT. PLAZA ARMAS - ATARDECER**

126

Hay unas brasas y una parrilla. Encima carne seca. El cocinero va repartiendo la carne. Un marinero, LÓPEZ, evalúa el aspecto de la carne.

LÓPEZ  
 No podemos vivir de esta carne  
 seca. Deberíamos buscar carne  
 fresca.

CAMANI y MARÍN cogen su ración de carne y se apartan.

MARÍN  
 ¿Quiénes eran los que llegaron a la  
 playa, los que no eran Marién?

CAMANI  
 (Serio)  
 Maguana.

MARÍN  
 ¿Entonces no sois todos de la misma  
 raza?

CAMANI  
 ¿Qué es raza?

MARÍN  
 (Piensa)  
 Porte.

CAMANI

Todos de gran porte. Taínos son grandes señores. Caonabó es un gran señor. El señor de oro, el señor de la guerra.

MARÍN

Parece importante ese Caonabó.

Camani asiente mientras intenta comer la carne.

MARÍN (CONT'D)

¿Y por qué te asustaste?

CAMANI

Hablaron de mal.

MARÍN

¿Qué mal?

CAMANI

Palabras de un antiguo cacique

MARÍN

No entiendo

CAMANI

El cacique Cahicibú vio futuro

MARÍN

¿Qué?

CAMANI

Palabras que ven el futuro.

MARÍN

¿Una profecía?

CAMANI

Profecía. Todos los arauacos, taínos, caribé, todos, desaparecerán. Es la profecía.

Marín no se lo toma muy en serio.

MARÍN

Vaya, eso suena muy amenazador.

CAMANI

Y vosotros, los primeros hombres vestidos, moriréis también aquí, en Quisqueya. Pronto.

Marín lo mira incrédulo, ya se lo toma más en serio.

MARÍN

¿Nosotros?

CAMANI  
Y Caonabó os considera enemigos, la  
causa del mal de Quisqueya.

Marín le mira preocupado.

CUT TO:

127B **EXT. PLAZA ARMAS - ATARDECER**

127B

En la misma parrilla PLAZA y sus hombres cogiendo la carne.  
JEREZ tira al suelo la ración.

IZQUIERDO mira el gesto y se acerca a Plaza.

IZQUIERDO  
No sé a qué esperamos.

PLAZA  
¿Para qué?

Izquierdo mira a los lados y le susurra.

IZQUIERDO  
Para hacernos fuertes.

A Plaza le ha molestado mucho el comentario. Mira hacia los  
lados y ve a algunos oficiales cerca. Se acerca a Izquierdo y  
le agarra de la solapa.

PLAZA  
No quiero torpes a mi lado, ¿me  
escuchas? Otra imprudencia y no la  
cuentas.

De repente, Plaza nota la mirada de Marín a lo lejos. Mira  
hacia él. Marín disimula y continúa su camino.

Izquierdo, que se ha quedado sorprendido con la reacción de  
Plaza y la humillación ante el resto de los hombres, le mira  
temeroso pero intentando mantener la dignidad. Plaza sigue  
mirando a Marín como camina hacia el barracón de oficiales.  
Sin apartar su mirada de Marín les dice a los otros.

PLAZA (CONT'D)  
El primero que se ponga en  
evidencia sale con los pies por  
delante. ¿Entendido?

Los hombres asienten, incómodos.

128 **INT. BARRACÓN DE OFICIALES - NOCHE**

128

ARANA observando el calendario en el que Colón marcó la  
equis, lo guarda y abre la biblia en el momento que llaman a  
la puerta.

ARANA

Adelante.

Entra Marín

MARÍN

Señor, con su permiso.

ARANA

Dime, Marín.

MARÍN

Señor. He hablado con Camani, el traductor.

Arana asiente, como preguntando qué más.

MARÍN (CONT'D)

Tras las ofrendas en la playa llegaron personas de otra tribu que parecen ser nuestros enemigos. Caonabó se llama su señor.

ARANA

Gracias, Marín. Es una información muy útil. Tenemos un pacto de amistad y protección con Guacanagarí. Le preguntaré a él.

Marín se queda dubitativo.

ARANA (CONT'D)

¿Algo más?

MARÍN

Señor, entre los salvajes se dice una profecía--

Arana mira a Marín y sonríe.

ARANA

Marín, ¿reza usted a menudo?

Arana le mira condescendiente y sonríe.

ARANA (CONT'D)

Querido Marín. Dios ha querido que estemos mucho tiempo en estas islas, que todavía no son las del Gran Can. Ha sido su voluntad la que nos ha hecho estar aquí, y eso es porque espera algo de nosotros. Qué es lo que espera es un misterio que debemos descubrir. Pero no serán las creencias de esos salvajes las que nos den luz.

MARÍN  
Entiendo, señor.

ARANA  
Haga oídos sordos a esos cuentos o  
acabará usted con el alma enferma.

MARÍN  
Lo entiendo, señor.

ARANA  
Puede retirarse.

Antes de que salga.

ARANA (CONT'D)  
Marín.

MARÍN  
Sí, mi capitán.

ARANA  
Estoy muy orgulloso de vos.  
Llegaréis a ser un gran caballero.

Marín se conmueve.

MARÍN  
Gracias, capitán.

Arana se queda con cara de satisfacción.

129

**EXT. PLAZA ARMAS - NOCHE**

129

JEREZ ve con desdén como VECANO planta una cruz con el nombre de Chanchu en ella.

Camina hacia PLAZA y los demás. Plaza está observando atentamente cómo MARÍN sale del barracón de los oficiales.

Sale GUTIÉRREZ.

GUTIÉRREZ  
(Gritando)  
¡Cambio de guardia!

IZQUIERDO  
Mierda, me toca a mí.

Los demás lo miran.

Gutiérrez va al barracón de armas y abre la puerta. Coge un arcabuz y sale esperando a quién le toca la guardia. Finalmente Izquierdo camina hacia él.

IZQUIERDO (CONT'D)  
 (De mala gana)  
 Yo soy.

Gutiérrez lo mira con dureza, pero Izquierdo no se arredra y le devuelve la mirada.

130

**EXT. CORREDOR/PUESTO VIGILANCIA - NOCHE**

130

Vemos como IZQUIERDO sale por la pequeña puerta y se interna en el corredor hecho de juncos que sube hasta el puesto de vigilancia. Va con un arcabuz y una antorcha. La selva vuelve a emitir los ruidos siniestros.

Izquierdo se interna en el corredor con cierta congoja. Mira hacia todos los lados mientras sube lo más deprisa que puede. Los ruidos se mezclan con las sombras y la selva, que parece moverse. Es un camino que infunde respeto.

Finalmente llega al mirador. HUESCA, el marinero que estaba haciendo la guardia, lo ve y baja hasta la base.

HUESCA  
 Ya era hora.

Izquierdo lo mira retándolo, hasta esa inocente frase le ha parecido una ofensa. Huesca le mira pero no se atreve a sostenerle la mirada y baja la cabeza.

HUESCA (CONT'D)  
 Buena guardia.

Izquierdo sube al mirador. Desde allí podemos ver la inmensidad de la selva. Nos quedamos con la cara de congoja de Izquierdo, la selva que parece moverse y los mismos ruidos tenebrosos.

131

**EXT. SELVA - NOCHE**

131

Vemos que alguien está observando el fuerte desde la selva.

Son dos ojos amarillos que podrían ser de un animal.

132

**INT. BOHÍO DE MORIBUNDO - NOCHE**

132

Ahora vemos los ojos de MORIBUNDO, un marién que tose. Junto a él está el BEHIQUE DE MARIÉN, que le da un brebaje y le pone unos emplastos en el pecho. Están en una de las tiendas circulares pequeñas(bohíos) del poblado marién.

El behique sale del bohío y se dirige al caney (tienda grande y rectangular que pertenece al cacique).

El BEHIQUE DE MARIÉN entra en el caney. Allí están GUACANAGARÍ y los catorce nobles, CANEY, INARÚ, ATEYBA (la hermana de Guacanagari y madre de INARÚ) y CANAYMA. Entramos en conversación in medias res.

NITAÍNO 1

*... Esta es nuestra tierra, la tierra de los marién. Ellos no son marién y esa gran casa de madera está en nuestra tierra.*

Guacanagari piensa. Nadie quiere importunarlo, se nota que está meditando la situación. De repente se levanta y mira a los demás.

GUACANAGARÍ

*Son nuestros amigos. Y nos pueden ayudar en nuestra guerra. Sus cemíes son poderosos.*

El Nitaíno 1 piensa antes de volver a hablar.

NITAÍNO 1

(Con cautela)

*Quizás debamos escuchar a Caonabó.*

Guacanagari se gira hacia él y le mira con severidad.

GUACANAGARÍ

*Cómo te atreves a mencionar su nombre en mi casa. Caonabó es nuestro enemigo y te atreves a convocarlo.*

(Mira a todos enfadado)

*Maguá y Yaya han querido que los hombres barbudos se queden con nosotros. Y son bienvenidos. Vamos a organizar una fiesta para nuestros nuevos vecinos.*

La idea de Guacanagari no parece haber satisfecho a todos, pero la autoridad del cacique no se discute.

Guacanagari se levanta dando por concluido el acto e invitando a todos a irse. Todos se van levantando y yéndose.

INARÚ mira a CANAYMA y parece adivinar sus intenciones. Le dice que no con la cabeza, pero finalmente Canayma da un paso al frente.

CANAYMA

*Padre...*

Los que se estaban yendo se detienen y escuchan, Guacanagari, incómodo, también.



GUACANAGARÍ

(Serio)

*Dime, Canayma, hija. Puedes hablar.*

Se hace un silencio.

CANAYMA

*Usted es un hombre sabio y  
respetado. Sé que escucha los  
sonidos y ve las señales.*

Incomodidad general. Guacanagarí la mira con expectación con un gesto cada vez más severo.

CANAYMA (CONT'D)

*Y que yo soy joven. Pero puedo ver  
que nuestro pueblo está enfermo.  
Maorocoti está débil, Yocahú está  
débil, Atabey está débil, y el  
joven Inamoca--*

GUACANAGARÍ

*Cállate, Canayma. Es suficiente. Tú  
debes escuchar y no hablar.*

Se hace un silencio denso. Caney, madre de Canayma, mira a Guacanagarí suplicándole que no sea duro. Guacanagarí la mira y parece aflojar, camina hasta el mapa que le han regalado los españoles y lo muestra a todos.

GUACANAGARÍ (CONT'D)

*Ellos traen noticias más allá de  
Baguá, más allá de Nepoya, más allá  
de Ignerí. Ellos van a hacernos  
aprender. Son poderosos y van  
ayudarnos a luchar contra nuestros  
enemigos. Y nuestro pueblo tendrá  
más poder y será más temido.*

Guacanagarí se vuelve a Canayma y le mantiene la mirada. Canayma le mira y baja la suya.

Todo el mundo sale y Guacanagarí se queda solo con Caney. Ambos se miran, preocupados.

134

# **EXT. PUESTO DE VIGILANCIA - DÍA**

134

Desde el mirador, LEPE hace guardia. Vemos un maravilloso amanecer en el mar. Vemos también que cuatro marineros se dirigen al río con una cesta y una especie de ganapán.

ARANA (V.O.)

*El almirante nos ha dado la  
encomienda de encontrar el oro que  
esconden estas tierras, el oro que  
pertenece a Castilla...*

135 **EXT. RÍO - DÍA**

135

Los marineros se meten en el río mirando al suelo y revolviendo con el ganapán.

ARANA

... debemos buscar los brillos del metal donde el río se revuelve.

136 **EXT. PLAZA ARMAS - DÍA**

136

Todos los hombres del fuerte en el centro de la plaza escuchando a ARANA.

ARANA

La disciplina en todas nuestras tareas es lo que nos hará fuertes. Tenemos que mantener la limpieza de cuerpo y de espíritu. Para eso será obligado bañarse cada tres días.

Expresiones de disgusto de los hombres.

ARANA (CONT'D)

El almirante Colón vendrá pronto a buscarnos, y deberá encontrarse un pedazo de nuestra noble tierra en este lugar apartado del mundo.

Vemos tras ellos la bandera de Castilla ondeando.

Oímos el grito de LEPE desde la torre de vigilancia.

LEPE (V.O)

¡Se acercan salvajes!

137 **EXT. EMPALIZADA - DÍA**

137

Un destacamento formado por veinte marién, entre los cuales están algunos de los nitaínos que hemos visto antes con Guacanagarí, se acercan al fuerte y se detienen delante de la puerta.

Sale ARANA con CAMANI, ESCOBEDO, GUTIÉRREZ y VECANO. Cuando están ante ellos hacen una pequeña reverencia de cabeza como saludo.

NITAÍNO 2

*Venimos de parte de nuestro señor Guacanagarí.*

Arana asiente sin esperar traducción.

NITAÍNO 2 (CONT'D)

*Nuestro cacique les ofrece una fiesta de bienvenida.*

CAMANI traduce y Arana asiente.

NITAÍNO 2 (CONT'D)  
*Cuando el sol esté arriba.*

Arana asiente.

ARANA  
Preparémonos.

Arana entra en el fuerte y, tras él, los demás.

138      **EXT. EMPALIZADA - DÍA**      138

La delegación española sale del fuerte. Son prácticamente todos los hombres del fuerte. Hay diez marién esperándolos.

Vemos que dentro del fuerte se quedan algunos hombres.

139      **EXT. SELVA - DÍA**      139

Los hombres dirigidos por los marién, caminando por la selva y observándolo todo.

Vemos la selva desde los ojos de MARÍN, que es la vez que más se ha adentrado en ella. Vegetación exuberante y animales que nunca había visto.

140      **EXT. POBLADO MARIÉN. BATEY - DÍA**      140

Los hombres llegan al poblado marién.

MARÍN es la primera vez que lo ve y está fascinado.

Vemos el batey, la gran explanada rodeada de piedras donde se practica el juego de pelota y donde se hacen las celebraciones.

Vemos las diferentes construcciones.

Vemos una construcción más grande que las demás, de forma rectangular, hecha con troncos de árboles, ramas y hojas: el caney del cacique.

El resto de las casas o bohíos eran de forma circular y techo cónico.

Ven diversos objetos de arte taíno. Marín se asusta con una gran escultura de madera tallada que representa un búho, y que parece una gran calavera.

En la entrada del poblado está GUACANAGARÍ con CANEY y CANAYMA. A su lado ATEYBA e INARÚ. Tras ellos los catorce nitaínos.

Vemos a todos especialmente engalanados con pinturas rojas, blancas y negras, y adornados con caracoles y semillas que suenan cuando caminan. Llevan también guirnaldas de flores en sus cabezas.

GUACANAGARÍ  
*Bienvenidos.*

ARANA  
Gracias.

Guacanagari les indica con un gesto que se vayan hacia el batey.

Los españoles junto a Guacanagari y su séquito se dirigen hacia el batey. Les van indicando cómo disponerse alrededor.

Poco a poco se van acercando el resto de los marién caminando enérgicos, levantando las rodillas, golpeando el suelo con los pies y haciendo agitar sus colgantes (parece un haka maorí).

Alrededor de cincuenta marienes comienzan a bailar agarrándose por los hombros y soltándose. Varios de ellos tocan instrumentos taínos como trompetas de caracol (fotutos), maracas y tambores (mayohabaos).

Marín está fascinado. CAMANI, que está cerca de él, le comenta.

CAMANI  
Gran honor. *Areito*

Marín le sonríe y se fija en la bella Canayma, que le devuelve la mirada con más intriga que deseo.

CORTE A:

140B **EXT. POBLADO MARIÉN. BATEY - DÍA**

140B

En el mismo lugar, un baile diferente nos indica el paso del tiempo. Acaba el baile, Guacanagari mira a Arana y sonríe.

ARANA  
Gracias, amigo. *Guaítiao.*

GUACANAGARÍ  
*Guaítiao.*

Mira a los españoles

GUACANAGARÍ (CONT'D)  
Amigo.

Guacanagari se levanta, y con él su séquito. Se dirige al río.

141 **EXT. RÍO JUNTO AL POBLADO - DÍA** 141

GUACANAGARÍ y parte de su séquito muestran a ARANA y su séquito las canoas taínas. Algunas están en el agua amarradas, otras en tierra y alguna en construcción.

Los españoles se quedan impresionados.

También les enseñan una especie de jaulas que utilizan para pescar.

Guacanagarí le hace un gesto para volver.

142 **EXT. LUGAR DE ENTERRAMIENTO DE CEMÍES - DÍA** 142

Junto al caney del cacique está el BEHIQUE DE MARIÉN, que sujeta un cemí de madera con incrustaciones de oro. Vemos que lo ha sacado de un agujero en donde hay más cemíes parecidos.

GUACANAGARÍ  
*El cemí de Yocahú.*

ARANA hace una pequeña reverencia y GUACANAGARÍ le indica que entre al caney. Tras él entran el séquito de Guacanagari, el behique y los primeros oficiales españoles. Con ellos entra CAMANI.

Fuera se quedan CANAYMA y también MARÍN.

JEREZ sonríe a Canayma y ella le mira dura.

Marín mira a Canayma tímido.

Jerez, ROLDÁN y RUBIO, se miran con complicidad tras ver el contenido del agujero y los valiosos minerales de las incrustaciones.

143 **INT. CANEY DE GUACANAGARÍ - DÍA** 143

El interior del caney tiene varias hamacas. Dentro hay varias esculturas que representan dioses y antiguos caciques.

Dentro del caney vemos que se han sentado y reparten unos jugos de maíz.

GUACANAGARÍ le muestra a ARANA la caja con pedernal, eslabón y yesca. Luego el mapa que le ha regalado, extendido en el suelo. Sonríe.

Arana le devuelve la sonrisa.

Guacanagari toma la palabra.

GUACANAGARÍ  
*Sois bienvenidos en nuestra tierra  
Marién.*

CAMANI traduce.

Arana vuelve a hacer una pequeña reverencia con la cabeza.

ARANA  
Gracias, amigo.

GUACANAGARÍ  
*Somos hermanos.*  
(Pausa, con intención)  
*Y tenemos los mismos enemigos.*

Camani traduce.

ARANA  
¿Caonabó?

Guacanagarí y el resto de los marién reaccionan con sorpresa ante el conocimiento de Arana. Guacanagarí asiente, pero algunos nitaínos no parecen estar cómodos con tanta franqueza. Guacanagarí asiente.

ARANA (CONT'D)  
Vosotros nos ayudaréis a conseguir oro.

Arana señala la incrustación de oro en el cemí. Guacanagarí señala el oro y asiente, ha entendido perfectamente en qué consiste el pacto.

ARANA (CONT'D)  
Oro.

GUACANAGARÍ  
Oro. *Caona.*

De repente escuchan unos gritos y un estruendo.

144 **EXT. CANEY DE GUACANAGARÍ - DÍA**

144

Salen del bohío y encuentran a JEREZ empujando a MARIÉN 1, que cae al suelo. Vemos que tiene un arco, pero no la flecha.

JEREZ  
(Gritando)  
¿Dónde está, eh, dónde lo tenéis?

El disparo ha creado cierto pánico en los marién, que rodeaban a Jerez. ROLDÁN les está apuntando con el arcabuz que termina de recargar, con una bola de plomo que saca de un saquito de tela que lleva atado al cinto. Entendemos que el estruendo era un disparo disuasorio para amedrentar a los que rodeaban a Jerez.

ARANA  
Qué demonios hacéis.

Entonces Arana ve a NEGRO, herido, junto a RUBIO, que termina de sacarle una flecha, y a PLAZA, que está arrastrando a TAÍNO 2. Plaza tiene una bota destrozada en sus manos.

ARANA (CONT'D)

¿Qué está haciendo, Plaza?

PLAZA

Esa bota es de Chanchu. Voy a sacarle dónde lo tiene.

ARANA

Les ordeno que bajen las armas. A los dos.

Plaza, Jerez y Roldán lo miran desafiantes sin obedecer.

JEREZ

Han herido a Negro.

La tensión aumenta. Roldán sigue apuntando con el arcabuz. IZQUIERDO se pone al lado de Plaza blandiendo un cuchillo, y lo mismo hacen Rubio y Negro. Algunos marién sostienen lanzas, cerbatanas y arcos con flechas de puntas de hueso, a punto de disparar.

Arana da un paso hacia los rebeldes. Se le unen VECANO y RAMA con arcabuces. Tras ellos, HERRERA con otro arcabuz. También PADRÓN. Los rebeldes se ven inferiores en número. Arana da un paso más y le quita el arcabuz a Roldán. Mira a Plaza con rabia.

ARANA

Será mejor que guarden esas armas o juro que lo pagarán.

Guacanagarí mira la escena sin entender.

Plaza le sostiene la mirada a Arana, mira a su alrededor y se guarda el cuchillo. Tras él le imita el resto.

Arana los mira a todos, uno por uno, y luego se vuelve hacia Guacanagarí.

ARANA (CONT'D)

(A Camani)

Dígale que esa prenda era de uno de nuestros hombres, que murió ahogado.

Camani traduce y vemos caras de sorpresa entre todos, también entre MARIÉN 1, que habla.

MARIÉN 1

*Lo encontré en la playa.*

Arana escucha a Camani y toma la palabra, evitando la confrontación.

ARANA

Ha sido un malentendido. Somos amigos.

Guacanagarí escucha a Camani y asiente. Hace un gesto calmando a los marién.

ARANA (CONT'D)

Debemos irnos.

(A sus hombres con voz de mando)

Aquí todos los castellanos. En orden de a dos. Nos vamos.

Arana se vuelve. Los hombres empiezan a formar en dos filas. Vemos que Plaza y sus hombres no forman.

Vecano los mira con rabia y levanta el arcabuz. Arana los mira con los ojos encendidos. Plaza se limita a sonreír y camina lento hacia la fila. Tras él, el resto. Jerez e Izquierdo ayudan a Negro, que está desfallecido.

Arana vuelve a dirigirse a Guacanagarí.

ARANA (CONT'D)

Mis disculpas. Amigo.

GUACANAGARÍ

*Disculpas. Amigo. Olvidado.*

Arana se vuelve muy enfadado, y antes de irse hace el esfuerzo por sonreírle a Guacanagarí.

ARANA

Oro, recuerde. *Caona*.

GUACANAGARÍ

*Caona, oro.*

Guacanagarí asiente. Vemos a CANAYMA que se ha quedado muy seria y a INARÚ que la mira. Vemos también miradas de odio entre los marién involucrados en la trifulca y el grupo de Plaza.

145

**EXT. PLAZA ARMAS - ATARDECER**

145

Dos marineros abren la puerta y entran los oficiales. Tras ellos el resto de la expedición. NEGRO está desfallecido.

VECANO

¡Maese!

Aparece MAESE JUAN al escuchar el grito. Ve a Negro y acude a atenderlo. Vemos cómo lo lleva al barracón de provisiones.



146                   **INT. BARRACÓN DE PROVISIONES - ATARDECER**                   146

MAESE JUAN, con la ayuda de VECANO y LEPE, ponen a NEGRO en una mesa.

Tiene la punta de una flecha clavada. Maese Juan le toma el pulso y le indica a Lepe que le acerque una vasija con un ungüento. Mira la herida.

147                   **INT. BARRACÓN DE OFICIALES - ATARDECER**                   147

La puerta del despacho de Arana se cierra con violencia. ARANA entra enfadado y se quita la chaqueta. Junto a él entran ESCOBEDO, RAMA y GUTIÉRREZ.

ARANA  
Cinco azotes a cada uno. Atados al palo.

Escobedo y Gutiérrez se miran.

ARANA (CONT'D)  
¿Me han oído? ¿A qué esperan?

GUTIÉRREZ  
Sí, mi capitán.

148                   **EXT. PLAZA ARMAS - ATARDECER**                   148

GUTIÉRREZ en la plaza, junto a él HERRERA, ESCOBEDO, ALONSO, PADRÓN y RAMA. Todos con arcabuces.

GUTIÉRREZ  
¡Juan de la Plaza, Bartolomé Roldán, Pedro Izquierdo, Antonio Negro, Rodrigo de Jerez!

CUT TO:

149                   **EXT. PLAZA ARMAS - NOCHE**                   149

PLAZA, NEGRO, JEREZ, IZQUIERDO Y ROLDÁN con las manos atadas. RAMA está atando a ROLDÁN en el palo y le levanta la camisa, dejándole la espalda al descubierto.

GUTIÉRREZ  
Por el delito de alteración del orden. Por no acatar una orden directa del capitán, por tomarse la justicia por su mano, se les condena a cinco azotes.

PLAZA  
¿La iba a hacer usted, capitán?

Herrera le hace arrodillarse a Plaza.

HERRERA  
No te excedas, Plaza.

ARANA  
¿Disculpe?

PLAZA  
La justicia. ¿la iba a hacer usted?

Plaza mira a Herrera, retando. Arana mira a Plaza con dureza.

ARANA  
No había justicia que hacer, Plaza.  
Ese hombre encontró una prenda de  
Chanchu en la playa, nada más.

Plaza sonríe irónico. Arana le mantiene la mirada.

ARANA (CONT'D)  
Procedan.

Rama le da el primer azote a Roldán. Miradas de todos. El  
segundo azote provoca un grito de Roldán.

Plaza y Arana se miran.

150

# **INT. CANEY DE GUACANAGARÍ - NOCHE**

150

GUACANAGARÍ está sentado en su dúho o silla ritual. Le  
acompañan los nitaínos, INARÚ, CANAYMA y CANEY. El BEHIQUE,  
más retirado, atiende.

Entramos in medias res. Guacanagarí escucha a NITAÍNO 1.

NITAÍNO 1  
*Hemos dejado entrar la violencia en  
nuestra casa. Esos extranjeros no  
han traído paz.*

Guacanagarí no los mira, parece meditar. Sostiene un cemí en  
sus manos. Los nitaínos se miran entre sí, miran a Canayma y  
a Inarú. Esta decide hablar ante el silencio de su señor.

INARÚ  
*Su cacique ha expresado su deseo de  
amistad, y han probado la fuerza de  
sus armas.*

NITAÍNO 1  
*No debemos temer sus armas sino sus  
espíritus. Ellos han demostrado ser  
mortales y sangrar con las flechas.*

NITAÍNO 2

*Vuelves a hablar con imprudencia,  
Nahuel, y vuelves a olvidarte de  
nuestros verdaderos enemigos.*

CANAYMA

*Quizás sean los mismos.*

Al oír a Canayma, Guacanagarí abre los ojos. Mira a Caney y luego al behique. Se dirige a este último.

GUACANAGARÍ

*Mañana hablaremos con nuestros  
ancestros para que nos iluminen el  
camino. Ahora debemos descansar.*

Todos se levantan. Guacanagarí busca la mirada de su hija Canayma, que lo mira agradecida por haberla escuchado.

151      **EXT. RÍO - AMANECER**      151

Un precioso amanecer en el río. Varios hombres del fuerte están buscando oro. Ven una canoa en la que van varios taínos y taínas.

Algunos de los hombres miran libidinosos a las taínas.

Los taínos reaccionan con cautela, en una actitud defensiva.

152      **EXT. PLAZA ARMAS - AMANECER**      152

VECANO sale apresurado del barracón de marineros.

153      **INT. BARRACÓN DE OFICIALES - AMANECER**      153

ARANA está escribiendo en su diario. Entra VECANO.

VECANO

Rubio y Roldán no están, señor. Han dejado la guardia y faltan dos arcabuces.

Cara de sorpresa de Arana, luego de preocupación. Cierra el diario y lo guarda.

154      **EXT. PLAZA ARMAS - DÍA**      154

Todos los marineros reunidos. Los oficiales al frente.

ESCOBEDO

Los que los hayan ayudado u oculten información serán tenidos por cómplices.

(MORE)

ESCOBEDO (CONT'D)

Organizaremos una partida para tratar de encontrarlos. Esperemos que no hayan ido muy lejos--

ARANA interrumpe.

ARANA

No ha sido una buena idea. No creo que nadie sobreviva en esta selva por sus propios medios. La desertión es un delito muy grave.

Mira a PLAZA y sus hombres con intención

ARANA (CONT'D)

Conlleva la muerte. Si aparecen antes de un día y se arrepienten, seré clemente con ellos.

Arana mira a Plaza. Se retan.

155 **INT. BARRACÓN DE OFICIALES - DÍA**

155

ARANA, GUTIÉRREZ y ESCOBEDO en el barracón.

GUTIÉRREZ

¿es buena idea enviar a Plaza y a Izquierdo en la expedición?

Arana pensativo.

ESCOBEDO

Su comportamiento nos dará pistas de si sabe dónde están los desertores.

Arana se vuelve y se dirige a Escobedo.

ARANA

Escobedo, llame al muchacho Marín.

CORTE A:

156 **INT. BARRACÓN DE OFICIALES - DÍA**

156

MARÍN delante de los tres oficiales.

ARANA

Déjennos solos, por favor.

Escobedo y Gutiérrez se van.

ARANA (CONT'D)

Marín, ha probado usted su valor y su lealtad. Y le quiero pedir un favor.

MARÍN  
Claro, capitán. Lo que usted ordene.

ARANA  
Quiero que se una a la partida para buscar a los desertores.

Marín no entiende.

MARÍN  
Claro, capitán.

ARANA  
Y lo más importante...

Arana lo mira fijamente.

ARANA (CONT'D)  
...Quiero que no pierda de vista a Plaza.

MARÍN  
Comprendo, capitán.

ARANA  
Tiene usted una memoria prodigiosa.

MARÍN  
Gracias, capitán.

ARANA  
Quiero que me cuente todo lo que vea.

Marín asiente.

ARANA (CONT'D)  
Marín. Confío mucho en vos. Sé que vas a desempeñar un papel importante en esta misión, hijo.

MARÍN  
Muchas gracias, señor, no le perderé de vista.

Marín sale. Los oficiales se miran con preocupación.

157

**EXT. EMPALIZADA - DÍA**

157

La expedición saliendo del fuerte hacia la selva. VECANO les hace un gesto para que se paren y les habla.

VECANO  
Nos internaremos por ahí un par de leguas. Daremos un círculo manteniendo esa distancia.  
(MORE)

VECANO (CONT'D)

Las órdenes son llamar a los  
desertores para intentar que  
recapaciten.

PLAZA le mira escéptico. Luego mira a MARÍN, que le esquivo la mirada. Plaza sonríe.

VECANO (CONT'D)

Intentemos encontrar a esos  
inconscientes antes de que se ponga  
el sol. En marcha.

Se ponen en marcha. IZQUIERDO se acerca a Plaza.

IZQUIERDO

¿No es extraño que nos hayan  
mandado a nosotros?

PLAZA

Tan extraño como que hayan mandado  
al petimetre.

Miran a Marín, que siente la mirada.

158

**EXT. SELVA - ATARDECER**

158

En la expedición, PLAZA despista al grupo y se aleja. Cuando MARÍN se da cuenta, lo busca.

De repente, un brazo le agarra. Es Plaza. Sin que él lo vea le baja la visera del casco y lo voltea.

MARÍN

Eh..

Plaza lo empuja con la pierna y lo lanza por una pequeña pendiente. Marín se cae rodando y se queda inconsciente.

Cuando Plaza se da la vuelta se encuentra con LEPE, que ha vuelto buscándolos y ha visto todo. Plaza lo agarra y lo mira fijamente.

PLAZA

Si dices algo, eres hombre muerto.

Lepe, muerto de miedo.

LEPE

No diré nada.

159

**INT. CANEY DE GUACANAGARÍ - ATARDECER**

159

Vemos la preparación del rito de la cohoba. GUACANAGARÍ con siete de los catorce nitaínos, CANAYMA, INARÚ, CANEY y el BEHIQUE.

El behique está preparando ceremoniosamente las semillas de cohoba junto a unas hebras de tabaco en un cemí.

Guacanagarí está sentado en su dúho.

De repente se escucha un grito que altera la paz en la que se encontraban. Salen afuera a ver qué ha pasado.

160

**EXT. LUGAR DE ENTERRAMIENTO DE CEMIÉS - ATARDECER**

160

Salen del caney CANAYMA, INARÚ y NITAÍNO 1.

Van a ver y se encuentran lugar del enterramiento de los cemiés destrozado. Miran hacia todos los lados. NITAÍNO 1 busca huellas.

Llegan el resto y el BEHIQUE, que se acerca con pánico.

BEHIQUE DE MARIÉN

Han destrozado el cemí de Guacar y  
el de Yocahú.

(Con gravedad)

Y también el de Cahicibú

Llega también GUACANAGARÍ, que ha escuchado esto último y mira con expresión grave.

Nitaíno 1 llega con una bolsita de tela. Guacanagarí vacía su contenido en su mano: son bolas de plomo para el arcabuz.

Todos se miran.

161

**EXT. SELVA - ATARDECER**

161

Los demás de la expedición llamando a Marín, a Rubio y a Roldán.

Oyen un ruido siniestro.

VECANO

Debemos volver. Cae la noche.

RAMA

¿Y Marín?

VECANO

Deberá volver por sus medios.

Miran a la selva, cada vez más oscura e inquietante. Escuchan ruidos terribles. Lepe mira a Plaza, que le devuelve la mirada severo.

162

**EXT. SELVA - NOCHE**

162

Los mismos ruidos los escuchan RUBIO y ROLDÁN, que caminan por la selva con los restos de los cemíes y el oro que han encontrado.

Los ruidos les hacen detenerse.

RUBIO

¿Qué son esos ruidos?

ROLDÁN

¿Ahora tienes miedo?

RUBIO

Deberíamos volver al río.

Un ruido como de pasos.

ROLDÁN

¿Qué ha sido eso?

Un ruido de pasos más claro y otro gutural, como de un animal.

Algo terrible se acerca. Corren.

163

**INT. CANEY DE GUACANAGARÍ - NOCHE**

163

EL BEHIQUE preparando el ritual de la cohoba. GUACANAGARÍ concentrado, sentado en su dúho, toca el mayohabao mientras recita conjuros y entona canciones que los presentes repiten a coro con gran devoción.

Las semillas y el tabaco ya están sobre el cemí. El Behique le da a Guacanagarí un inhalador de madera con uno de sus extremos bifurcado, en forma de "Y".

Guacanagarí lo toma.

GUACANAGARÍ

Camú, Gima, Baiguacate, Yocahú,  
Guacar, Cahicibú. Estamos  
confundidos y necesitamos ver qué  
esconden los espíritus de los  
hombres barbudos y cuáles son los  
planes de Caonabó.

Aspira por el inhalador y abre los ojos.

164

**EXT. SELVA - NOCHE**

164

El mismo grito gutural siniestro que escuchó Chanchu y el rugido que escucharon Roldán y Rubio. Los mismos ojos amarillos.



Seguimos a lo que parece un animal hasta que nos encontramos a MARÍN, que se despierta en medio de la noche en una especie de agujero donde ha caído. Le cuesta ponerse de pie con la armadura. Lo consigue con dificultad y sale de él.

Escucha los ruidos siniestros de la selva.

165      **INT. BARRACÓN DE MARINEROS - NOCHE**      165

CAMANI sentado en su catre, parece escuchar el grito y los sonidos siniestros. Mira al catre de Marín, vacío.

166      **INT. BARRACÓN DE OFICIALES - NOCHE**      166

ARANA furioso. Con él VECANO, ESCOBEDO y GUTIÉRREZ.

VECANO

No entendemos cómo ha podido pasar.  
Venía con nosotros y de repente no  
estaba.

ARANA

Un soldado con armadura no  
desaparece de repente, Vecano.

VECANO

Lo siento, señor, no entiendo.

Arana piensa.

ARANA

¿Habéis perdido de vista en algún  
momento a Plaza?

Vecano intenta recordar.

167      **EXT. SELVA - NOCHE**      167

MARÍN camina por la selva asustado mientras escucha los ruidos.

De repente, algo se mueve tras él, o quizás sobre él; luego unas ramas se mueven tras él y consigue ver un mono. Del susto se trastabilla y se cae. Decide que lo mejor es quitarse la armadura y se la quita.

Sigue caminando dejando la armadura en el bosque. Escucha los mismos ruidos siniestros.

162B      **EXT. SELVA - NOCHE**      162B

RUBIO y ROLDÁN corren por la selva y se paran. Parece que lo que les perseguía ya no lo hace.

Pero de pronto se escucha un terrible rugido como de un animal. Se voltean con terror y corren asustados.

RUBIO tropieza y cae al suelo; al darse la vuelta podemos ver que una cabeza de un animal espantoso se abalanza sobre él.

CUT TO:

162C **EXT. SELVA - NOCHE**

162C

ROLDÁN, ya solo, escucha un grito desgarrador. Corre todo lo que puede hasta que se para y retrocede ante algo que no vemos. Su expresión es de terror.

167B **EXT. SELVA - NOCHE**

167B

Escuchamos el grito de Roldán.

A MARÍN parece recorrerle un escalofrío. Camina muerto de miedo.

De repente ve un extraño árbol hueco y se acerca.

168 **EXT. ÁRBOL MÁGICO - NOCHE**

168

MARÍN se adentra dentro del enorme árbol. Allí parece estar a salvo.

Algo se mueve dentro del árbol. Se queda quieto y cierra los ojos, temiéndose lo peor. Algo le toca y le asusta. Abre los ojos y ve a CANAYMA, que lo mira.

Canayma se le acerca y le toca la cara, muy lentamente, sensual. Luego le coge las manos y las acerca a su cara, para que le devuelva la caricia.

Los dos se miran con curiosidad y deseo. Canayma le dirige las manos hacia sus pechos y se acerca a su cara. Lo besa. Marín cierra los ojos. Canayma le comienza a desvestir lentamente.

Marín en éxtasis. Canayma le sigue desvistiendo y se agacha para quitarle las calzas. Cuando se levanta, Marín abre los ojos y lo que ve es una vieja con aspecto de bruja.

Marín cae hacia atrás y se arrastra muerto de miedo subiéndose las calzas. La bruja se le acerca. Marín se levanta y sale corriendo hacia atrás hasta estar fuera del árbol.

Marín corre todo lo que puede mirando si alguien le persigue y asustándose por cada ruido. Escuchamos los mismos sonidos que escuchábamos antes con Jerez y Negro.

169 **INT. BARRACÓN DE MARINEROS - NOCHE**

169

Vemos a CAMANI y al resto de los marineros con cara de preocupación.

VECANO (V.O.)  
(Gritando)  
A todo el Fuerte Navidad.

170 **EXT. PLAZA ARMAS - NOCHE**

170

Vemos a los oficiales que están en el medio de la plaza. ARANA con su biblia en la mano. Todos los marineros se van acercando poco a poco.

Arana ve a PLAZA le dirige una mirada durísima; PLAZA se la mantiene en lo que parece una escena de western.

Arana se dirige a todos los hombres y abre la biblia.

ARANA  
A todos los hombres de Dios. Vamos  
a rezar.

Los hombres se van situando en un corro, dejando un espacio en el centro, en donde se sitúa Arana, que abre su biblia y lee.

ARANA (CONT'D)  
Domine, exaudi orationem meam;  
auribus percipe obsecrationem meam  
in veritate tua;

Arana cierra la biblia y continúa en español, lo que sorprende y turba a los marineros.

ARANA (CONT'D)  
A voz en grito clamo al Señor,  
a voz en grito suplico al Señor;  
desahogo ante Él mis afanes,  
expongo ante Él mi angustia,  
mientras me va faltando el aliento.

Vemos la cara de angustia de los hombres en el fuerte.

171 **EXT. SELVA / ENTRADA A CUEVA - NOCHE**

171

Escuchamos el off de Arana mientras Marín corre muerto de miedo perseguido por sombras.

ARANA (V.O.)  
Tú, que conoces mis senderos, y que  
en el camino por donde avanzo me  
han escondido una trampa.

Marín sigue corriendo perseguido por algo.

ARANA (V.O.)  
Mira a la derecha, fíjate, nadie me  
hace caso, no tengo a dónde huir,  
nadie mira por mi vida

Marín de repente ve un claro y lo que parece una entrada a una cueva y corre a refugiarse en ella.

170C **EXT. PLAZA ARMAS - NOCHE**

170C

Todos en la plaza haciendo un círculo. Arana sigue orando.

ARANA (V.O.)  
A ti grito, señor. Te digo: tú eres  
mi refugio, y mi lote en el país de  
la vida, atiende a mis clamores,  
que estoy agotado, líbrame de mis  
perseguidores, que son más fuertes  
que yo ...

163B **EXT. CANEY DE GUACANAGARÍ - NOCHE**

163B

GUACANAGARÍ, el BEHIQUE, NITAÍNO 1, NITAÍNO 2, INARÚ,  
CANAYMA, CANEY y otros seis nitaínos en un círculo dentro del  
caneý.

ARANA (V.O.)  
Si subiera al cielo, allí estarías.  
Si bajara a las profundidades de la  
tierra, allí estarías.

Vemos la cara de trance de Guacanagarí, que nos lleva a  
imágenes que ve.

172 **MONTAJE DE IMÁGENES:**

172

A)Vemos el río lleno de canoas caribes (capítulo 6).

B)Vemos a dos españoles matando a dos taínos de otra tribu  
(capítulo 5) y

C)a un español alcanzado por una flecha.

D)Vemos a taínos moribundos y

E)a otro gritando caribá (capítulo 3).

Sigue la voz de Arana sobre esas imágenes.:

ARANA (V.O.)  
Si fuera al oriente, donde nace el  
sol, allí estarías. O al occidente,  
al fin de los mares, allí estarías.  
Él te librará del lazo del cazador,  
de la peste destructora.

(MORE)

ARANA (V.O.) (CONT'D)  
 Con sus plumas te cubrirá, y debajo  
 de sus alas estarás seguro.

173      **INT. ÁRBOL MÁGICO - NOCHE**      173

Vemos a la bruja (no de manera clara) haciendo un conjuro, o invocando algo.

ARANA (V.O.)  
 Escudo y adarga es su verdad. No  
 temerás el terror nocturno, ni  
 saeta que vuela de día, ni  
 pestilencia que ande en oscuridad.  
 Ni mortandad que en medio del día  
 destruya.

174      **INT. CUEVA - AMANECER**      174

MARÍN ve un extraño brillo en la roca de la cueva. Lo toca y se mete algo en el bolsillo. Comprueba que no viene nadie y sale de la cueva.

La voz de Arana se sigue escuchando.

175      **EXT. CUEVA/SELVA - AMANECER**      175

Marín sale tímido de la cueva y se interna en la selva.

ARANA (V.O.)  
 Caerán a tu lado mil, y diez mil a  
 tu diestra. Más a ti no llegará.

176      **EXT. SELVA - AMANECER**      176

Marín camina con precaución.

ARANA (V.O.)  
 Cristo cuando me acuesto. Cristo  
 cuando me siento. Cristo cuando me  
 levanto.

De repente alguien le cubre la cabeza con un saco.

MARÍN  
 ¡No! ¡Socorro!

177      **EXT. FUERTE NAVIDAD - AMANECER**      177

MARÍN (V.O.)  
 ¡Socorro!

Un amanecer precioso sobre el río.

Los cuatro españoles que están buscando oro en el río tal y como ordenó Arana no parecen escuchar el grito de Marín, que se ahoga en la selva.

De pronto ven una canoa taína que baja por el río.

ARANA (V.O.)

... Cristo en la anchura. Cristo en la longitud. Cristo en la altura. Cristo está en el corazón de toda persona que piensa en mí. Cristo en la boca de toda persona que hable de mí.

178

**EXT. PLAYA FLUVIAL - AMANECER**

178

Los oficiales del fuerte junto a dos de los hombres que vieron la canoa caminan rápido hacia ella, ya orillada junto a dos los otros dos hombres. Detrás muchos más hombres del fuerte.

ARANA (V.O.)

... Cristo en los ojos de todos los que me ven. Cristo en los oídos de todos los que me escuchan.

Nos acercamos con ARANA y vemos el horror. ROLDÁN y RUBIO muertos. Parecen destrozados por un animal salvaje. Tienen los ojos vaciados y las orejas comidas. Nos quedamos con la expresión de rabia de PLAZA y de honda preocupación de Arana.

CORO DE TODOS LOS HOMBRES DEL FUERTE  
(V.O.)

Amén.